



A CARTA

50
Years
Since 1976

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXVI, Edição Nº 2 Circulação: 2800

Fevereiro 2026

1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone: 408.293.0877 Fax: 408.293.5324

Email: info@portuguesecenter.org

Website: www.portuguesecenter.org

Facebook: POSSOsanjose

50
Years
Since 1976

Sábado, 28 de Março de 2026

IES Hall
1401 E Santa Clara St.
San Jose, CA 95116

5:30 Portas abrem
6:30 Jantar

Jantar por David Costa
Estrela Michelin e Chef Executivo do Adega
em colaboração com Mariana Flores

Sopa cremosa de alho-francês,
Rosbife com molho de vinho do Porto,
Puré de batata, legumes da época e sobremesa

Música e dança
562

\$75 por pessoa

Reservas até o dia 20 de Março

POSSO is
celebrating our
50th
Anniversary!

Saturday, March 28
IES Hall

5:30pm Doors open
6:30pm Dinner

Dinner by David Costa
Michelin Star and
Executive Chef of Adega
in collaboration with
Mariana Flores

Cream of leek soup,
Roast beef with Port
wine gravy, mashed
potatoes,
seasonal vegetables
and dessert

Entertainment
562

\$75 per person

Accepting Reservations
until March 20th

Sobre os Recibos de Donativos

A partir de 1 de janeiro, enviaremos recibos por correio para donativos de 100 dólares ou mais. Esta alteração ajuda-nos a poupar em selos e custos administrativos, permitindo que uma maior parte da vossa generosidade seja direcionada para os nossos programas e serviços. Cada donativo – independentemente do valor – é muito importante para nós. Se desejar receber um resumo anual dos seus donativos para efeitos fiscais, basta contactar-nos; teremos todo o gosto em ajudar.

An Update on Donation Receipts

Beginning January 1, we will mail receipt letters for donations of \$100 or more. This change helps us save on postage and administrative costs so more of your generosity can go directly to our programs and services. Every gift—no matter the amount—means so much to us. If you'd like a year-end summary of your donations for tax purposes, just let us know—we're happy to help.



Peixe Frito

ARRECAÇÃO DE FUNDOS

Domingo, 1 de Março



Posta de rocaz fresco,
sopa de peixe, batata
cozida, sobremesa, e
refrigerante

\$35

Levantar na POSSO - 11am
Servido no local - 12:30pm

Almoço confeccionado por
Fátima Bettencourt, Mariana Flores
e equipe

Ordens e pagamento
até 25 de Fevereiro
POSSO 408-293-0877
Fatima Bettencourt 408-483-9096

FELIZ
Diá dos
Namorados

HAPPY
Valentine's
Day

Fried Fish Fundraiser
Sunday, March 1

Fresh rock cod, fish soup, boiled potato, dessert, and
beverage
\$35

Pickup at POSSO 11:30am
Served on site 1pm

Lunch made by
Fátima Bettencourt, Mariana Flores
and team

Orders and payment
by February 25th
POSSO 408-293-0877
Fatima Bettencourt 408-483-9096

Adoramos ajudar!

Fazemos sempre o possível para atender sem marcação, mas recomendamos que ligue com antecedência e marque uma consulta para que possamos prestar o melhor apoio.

We love helping you!

While we do our best to accommodate walk-ins, we encourage you to call ahead and schedule an appointment whenever possible so we can best assist you.

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda à Sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Chame para marcar um appointment

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxílio telefônicos e da PG&E.
Parte dos serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara.

QUARTA-FEIRAS

USDA distribuição de alimentos: Quartas, 9:30-10:30am
Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês, 8 às 9am

Aulas

Aula de língua Portuguesa: Crianças 6-7pm, Adultos 6-8pm
Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9-10am
Bingocize: Terças e Quintas, 9-10am
Cidadania/Naturalização: Quinta, 6-7pm
Classe de iPad para os formados: Quinta-feiras,
Português 1:30-2:30pm, Inglês 2:30-3:30pm

Membros do Clube Social

1 de Fevereiro: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã
Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto
2 de Fevereiro: Sopa de Abobrinha e Enchilada de Frango
3 de Fevereiro: Sopa de Ervilha e Peixe Assado
4 de Fevereiro: Sopa de Espinafre e Carne Salteada
5 de Fevereiro: Sopa de Repolho e Esparguete c/Molho de Carne
6 de Fevereiro: Sopa de Tomate e Peru e Legumes na Frigideira
9 de Fevereiro: Sopa de Cenoura e Hamburguer de Carne
10 de Fevereiro: Sopa de Vegetais e Febras
11 de Fevereiro: Canja e Frango c/Ervas Aromaticas
12 de Fevereiro: Sopa de Carne e Carne Guizada
13 de Fevereiro: Caldo de Peixe e Peixe Assado 🍷
16 de Fevereiro: **FERIADO**
17 de Fevereiro: Sopa de Feijão e Tortellini de Queijo 🌱
18 de Fevereiro: Sopa de Ervilha e Sardinhas
19 de Fevereiro: Sopa de Tomate e Couve Flor e Costeletas de Porco
20 de Fevereiro: Sopa de Couve e Linguine c/Camarão ao Alho 🍷
23 de Fevereiro: Sopa de Cenoura e Almondigas de carne c/Espaguete
24 de Fevereiro: Sopa de Tomate Tuscano e Frango c/Molho de Tomate
25 de Fevereiro: Sopa de Couve e Rotini de Carne Assada
26 de Fevereiro: Caldo de Peixe e Fillet de Bacalhau Assado 🍷
27 de Fevereiro: Sopa de Repolho e Frango Empanado c/Panko

🍷 Sal 🌱 Vegetariano

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation

Consumir ou refrigerar os alimentos imediatamente. Se for reaquecer alimentos, transfira-os para um recipiente de cerâmica ou vidro e certifique-se de que atingiu uma temperatura interna de 165°F ou que os alimentos foram completamente reaquecidos por 2 a 4 minutos.

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm
Closed for lunch from 1:00-1:30pm.

Give us a call to schedule an appointment

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment and please don't forget to bring a mask.

WEDNESDAYS

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30am-10:30 a.m.
Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8am – 9am

Classes

Portuguese language class: Children 6-7pm, Adults 6-8pm
Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9-10am
Bingocize: Tuesdays and Thursdays, 9-10am
Citizenship/Naturalization: Thursday, 6pm-7pm
iPad class for graduates: Thursdays
Portuguese 1:30-2:30pm, English 2:30-3:30pm

Members of Clube Social

February 1st: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice
Feb 2: Zucchini Soup & Chicken Enchilada
Feb 3: Pea Soup & Baked Fish
Feb 4: Spinach Soup & Pork with Potatoes
Feb 5: Cabbage Soup & Spaghetti w/Meat Sauce
Feb 6: Tomato Soup & Turkey & Vegetable Skillet
Feb 9: Carrot Soup & Beef Hamburger
Feb 10: Vegetable Soup & Pork Steak
Feb 11: Chicken and Rice Soup & Herbed Chicken
Feb 12: Beef Soup & Beef Stew
Feb 13: Fish Soup & Baked Fish 🍷
Feb 16: **HOLIDAY**
Feb 17: Bean Soup & Cheese Tortellini 🌱
Feb 18: Pea Soup & Sardines
Feb 19: Tomato-Cauliflower Soup & Pork Ribs
Feb 20: Kale Soup & Garlic Shrimp Linguine 🍷
Feb 23: Carrot Soup & Beef Meatballs w/Spaghetti
Feb 24: Tuscan Tomato Soup & Chicken w/Creamy Tomato Sauce
Feb 25: Kale Soup & Beef Rotini Pasta Bake
Feb 26: Fish Soup & Baked Cod Fillet 🍷
Feb 27: Cabbage Soup & Panko Crusted Chicken

🍷 Salt 🌱 Vegetarian

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Consume or refrigerate food immediately. If reheating food, transfer food to a ceramic or glassware and ensure it has reached an internal temperature of 165°F or food is thoroughly reheated for 2-4 minutes

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!



International Institute of Los Angeles



SECOND HARVEST of SILICON VALLEY





10-DIAS México CRUZEIRO

ANGARIAÇÃO DE FUNDOS

C&M Travel
cst 2030284-40

PARTIDA 13 DE OUTUBRO DE 2026

Junte-se a nós numa aventura incrível pelo mar, com música ao vivo, dança e muita diversão a bordo do nosso cruzeiro!

- ◆ Princess Cruises • Ruby Princess
- ◆ Portos: San Francisco, Puerto Vallarta, Manzanillo, Mazatlan, Cabo San Lucas
- ◆ Ligue para Deolinda Trovão para preços!

Para mais informações, opções de cabana ou para reservar o seu lugar, ligue diretamente para Deolinda Trovão 408-605-0202

10-Day Mexico Cruise

Leaving October 13, 2026

Ruby Princess from San Francisco

Ports: San Francisco, Puerto Vallarta, Manzanillo, Mazatlán, Cabo San Lucas, San Francisco

Call Deolinda Trovão at 408-605-0202 for prices!

Novo sistema de marcação de consultas do Consulado Português

O Consulado-Geral de Portugal em São Francisco passou a disponibilizar um novo sistema online de marcações para as presenças consulares, através da plataforma Microsoft Bookings.

As marcações serão abertas 45 dias antes da data de realização de cada presença consular. O calendário das presenças consulares de 2026, onde as marcações, uma vez abertas, podem ser efetuadas, encontra-se disponível aqui:

<https://saofrancisco.consuladoportugal.mne.gov.pt/pt/assuntos-consulares/servicos-consulares/visitas-consulares>



TONY DELAS ADVOGADO E A POSSO OFERECEM ATENDIMENTO DE ASSISTÊNCIA LEGAL Quinta-feira, 26 de Fevereiro

- Atendimento gratuito
- Das 1:30am - 2:30pm
- Somente por apontamento
- Apenas 4 clientes por mês
- Não assistência com casos de imigração, criminal ou civil.

Chame a POSSO para mais informações e marcar apontamento 408.293.0877



Tony Delas Attorney at Law and POSSO Offer General Legal Assistance

Thursday, February 26, 2026

Free service

From 1:30am - 2:30pm, by appointment only

Limited to 4 clients per month

No immigration, civil or criminal advice

Call POSSO for more info. and make an appointment (408) 293-0877

POSSO'S services would not be possible without the generosity of community members. Thank you for your support!



Venmo



Mightycause.com

Os serviços do POSSO não seriam possíveis sem a generosidade dos membros da comunidade. Obrigado pelo vosso apoio!

New Portuguese Consulate Appointment System

The Consulate General of Portugal in San Francisco has implemented a new online appointment system for consular outreach services, through the Microsoft Bookings platform.

Appointments will be made available 45 days prior to the date of each consular visit. The calendar of consular visits for 2026, where bookings, once open, can be made, is available here:

<https://saofrancisco.consuladoportugal.mne.gov.pt/en/consular-matters/consular-services/consular-visits>

Feliz aniversário aos membros do Clube Social!

Armando Avila, Luis Avila, Arminda Barros, Fatima Brum, Emanuel De Sousa, Teodora Ferreira, Boon Tang Khoo Yap, Maria Meirinho, Rosanna Oliveira, Herondina Pereira, Paul Roberts, Francisco Rodrigues, Eduino Silva, Maria Alice Silva, Lurdes Silveira, Maria Serafina Sousa, Andrea Viveiros.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **27 de Fevereiro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar 408.293.0877

*You're invited to join us at POSSO for lunch on **February 27th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot 408.293.0877*

Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD940 Campbell Memorial Chapel (408) 379-5010 FD898 Manager Nicholas Welzenbach	 DARLING & FISCHER CAMPBELL LOS GATOS SAN JOSE Garden Chapel 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226 FD557 Fala-se Portuguese Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante, Connie Oliveira, Gregorio Fagundes, Maribel Avila	 Lucy Marie Ramos Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com
 California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law www.johnson-lawfirm.com (408) 856-2667 675 N 1st Street, Suite 975 San Jose, CA 95112	 TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774 MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS Wills – Trusts – Business Law 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawyertony.com MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com <i>Certified Probate & Certified Residential Specialist</i> 	 CleanSite SERVICES Joe Pereira Portable Toilets & Temporary Fencing Toll Free 866-679-3373 Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900 Falamos Português Call to place your ad here 408-293-0877

Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage Paid
San Jose, CA
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales CA License #0D55435  LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org 	Boxer's Mayfair Village Alum Rock Area Senior Apartment Living Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i>
 <i>Helping families when they need it most</i> Fala-se Português Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446 Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295- 5160 Temos pré- planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!	 4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772  Luso-American Financial <i>A Fraternal Benefit Society</i> Daniel Sequeira <i>Senior Sales Agent</i> Office: (925) 828-4884 Fax: (925) 828-4554 Cell: (408) 529-1979 dsequeira@luso-american.org License # 0831851